

SUOMI



FINLAND

**HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF RAW MATERIALS FOR THE PRODUCTION OF  
COLLAGEN/GELATIN INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION**  
ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ ЗА УВОЗ СИРОВИНА ЗА ПРОИЗВОДЊУ КОЛАГЕНА/ЖЕЛАТИНА  
НАМЕЊЕНОГ ИСХРАНИ ЉУДИ

**Part I: Details of dispatched consignment / Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци**

I.1 Certificate reference number /Серијски број уверења		I.2 Central Competent Authority / Централни надлежни орган Finnish Food Authority		I.3 Local Competent Authority / Локални Надлежни орган	
I.4 Consignor / Пошиљалац Name / Име  Address / Адреса  Postal code / Поштански код  Tel.No / Тел.број			I.5 Consignee / Прималац Name / Име  Address / Адреса  Postal code / Поштански код  Tel.No / Тел.број		
I.6 Country of origin / Земља порекла FINLAND		I.7 Region of origin / Регион порекла Code / Код		I.8 Country of destination / Земља одређишта SERBIA	
ISO code / ИСО код FI				ISO code / ИСО код RS	
I.9 Place of origin / Место порекла Name/Име Address/Адреса Approval number / Одобрени број			I.10 Place of loading / Место утовара		
I.11 Date of departure / Датум отпреме			I.12 Entry BIP in RS / Улазни гранични прелаз у РС		
I.13 Means of transport / Транспортно средство <input type="checkbox"/> Aeroplane / Авион <input type="checkbox"/> Ship / Брод <input type="checkbox"/> Road vehicle / Камион <input type="checkbox"/> Railway wagon / Железнички вагон <input type="checkbox"/> Other / Друго  Identification / Идентификација  Documentary references / Ознаке са докумената			I.14 Description of commodity / Опис робе  I.15 Commodity code (HS code) / Код робе(ЦК код)  I.16 Quantity / Количина  I.17 Temperature of product / Температура производа <input type="checkbox"/> Ambient / Собна <input type="checkbox"/> Chilled / Расхлађен <input type="checkbox"/> Frozen / Замрзнут		
I.18 Number of packages / Број пакета			I.19 Type of packaging / Начин паковања		
I.20 Identification of container/Seal number /Идентификација на контејнеру/Број печата					
I.21 Commodities certified for / Роба одобрена за <input type="checkbox"/> Human consumption / Људску употребу			I.22 For import or admission into Serbia / За увоз или пријем у Србију <input type="checkbox"/>		

<b>Part II: Identification of the commodities / Део II: Идентификација робе</b>						
#	<b>II.1 Species (Scientific name) /</b> Врста (Научно име)	<b>II.2 Nature of commodity /</b> Врста робе	<b>II.3 Manufacturing plant /</b> Производни објекат	<b>II.4 Approval number of establishment /</b> Одобрени број објекта	<b>II.5 Number of packages /</b> Број паковања	<b>II.6 Net weight /</b> Нето маса
1						

SPECIMEN

**Part III: Health attestation / Део III: Уверење о здравственом стању**

**III.1 I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 (EC) No 853/2004 and (EC) No 2017/625 and certify that the raw material described above complies with those requirements, in particular that:** / Ја, доле потписани, изјављујем да сам упознат са важећим одредбама Уредбе (ЕЗ) бр.178/2002, (ЕЗ) бр 852/2004 (ЕЗ) бр 853/2004 и (ЕЗ) бр. 2017/625 и потврђујем да је горе описана сировина у сагласности са тим захтевима, односно да:

- (1)[**bones, hides and skins of domestic and farmed ruminant animals, pigs and poultry and tendons and sinews described above are derived from animals which were slaughtered in a slaughterhouse and the carcasses of which were found fit for human consumption following ante and post mortem inspection,**] / [претходно описани кожа и кости домаћих и узгајаних преживара, свиња и перади, као и жиле и тетиве добијени су од животиња које су заклане у кланици и чији се трупови сматрају прикладним за људску исхрану, а на основу анте-мортем и пост-мортем прегледа,]

**and/or** / и/или

- (1)[**wild game hides, skins and bones described above are derived from killed animals whose carcasses have been found fit for human consumption following post mortem inspection**] / [претходно описана кожа и кости дивљачи добијени су од убијених животиња чији се трупови сматрају прикладним за храну људи, а на основу пост-мортем прегледа,]

**and/or** / и/или

- (1)[**fish skins and bones described above are derived from plants manufacturing fishery products for human consumption authorised for export,**] / [претходно описана кожа и кости риба потичу из објеката у којима се производе производи рибарства намењени исхрану људи, а који су одобрени за извоз,]

(1)**and if from ruminant origin, except for hides and skins of ruminants,** / и уколико потичу од преживара, али не од коже преживара,

- **they have been derived from animals which passed ante mortem and post mortem inspections,** / потичу од животиња које су прошле анте-мортем и пост-мортем преглед,

(1)**and except for hides and skins of ruminants,** / и осим коже преживара

(1) **either**/или

- [they come from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a negligible BSE risk, / [потичу из земље или региона у складу са Одлуком Комисије број 2007/453/ЕЗ којом се дефинише БСЕ статус држава чланица ЕУ или трећих земаља или региона, у складу са њиховим БСЕ ризиком класификованих као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком

- **they do not contain and are not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies (2)** / не садрже специфични ризични материјал, дефинисан у тачки 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001 којом се прописују правила превенције, контроле и искорењивања одређених заразних врста спонгиформних енцефалопатија (2), нити из истих потиче,

- **they do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except for raw materials derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,** / не садрже механички сепарисано месо од костију говеда, оваца или коза, осим у случају сировина које потичу од животиња рођених, континуирано узгајаних и закланих у земљи или региону који су у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ класификовани као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком у којима није било аутохтоних случајева БСЕ болести, нити од истих потичу,

- **the animals, from which the raw materials are derived, were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,** / животиње од којих потичу сировине нису заклане, након омамљивања, убризгавањем гаса у кранијалну шупљину нити усмрћене истом методом, нити су заклане, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину, осим у случају да су животиње рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или регији класификованим у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком,

(1)[**the animals, from which the raw materials are derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health,**] / [животиње од којих су добијене сировине потичу из земље или регије класификоване на основу Одлуке број 2007/453/ЕЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а животиње нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима, како је дефинисано Кодом о здрављу копнених животиња Светске организације за здравље животиња],

(1)[**the animals, from which the raw materials are derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the raw materials were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.**] / [животиње од којих су добијене сировине потичу из земље или регије класификоване у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а сировине су произведене и обрађене на начин којим се осигурава да не садрже нервно и лимфно ткиво ком су биле изложене током поступка откоштавања, као и да истим нису контаминирани.]

(1)or / или

- [**they come from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a controlled BSE risk,**] / [потичу из земље или регије класификоване на основу Одлуке 2007/453/ЕЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица или трећих земаља или њихових регија у складу с њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са контролисаним БСЕ ризиком,

- **the animals, from which the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin intended for export are derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,** / говеда, овце и козе из којих су добијене сировине намењене извозу нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину,

- **the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;** / сировине које потичу од говеда, оваца и коза не садрже специфични ризични материјал, дефинисан Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001, нити је из истог добијен, и не садржи и не потиче од механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза;]

(1)or / или

- [**they come from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region with an undetermined BSE risk,**] / [потичу из земље или региона класификованих Одлуком 2007/453/ЕЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица ЕУ или трећих земаља или њихових регија у складу са њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком,

- **the animals, from which the raw materials are derived, were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health,** / животиње од којих су добијене сировине нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима, како је дефинисано Кодом о здрављу копнених животиња Светске организације за здравље животиња,

**the animals from which the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, /**

говеда, овце и козе од којих су добијене сировине нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину,

- **the raw materials are not derived from:** / сировине не потичу од:

**(i) specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;** / специфичног ризичног материјала, дефинисаног Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001;

**(ii) nervous and lymphatic tissues exposed during the de-boning process;** / нервног и лимфног ткива изложеном током процеса одкоштавања;

**(iii) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]** /механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза.]]

(1) **III.2 Animal Health Attestation** / Потврда о здравственом стању

**I, the undersigned official veterinarian, certify that the raw materials described above:** / Ја, доле потписани званични ветеринар, потврђујем да горе наведене сировине:

**III.2.1 consist of animal products that satisfy the animal health requirements below;** / састоје се од животињских производа који задовољавају захтеве за здравље животиња наведене у наставку;

**III.2.2 have been obtained in the territory of \_\_\_\_\_ (1) from:** / добијене на територији \_\_\_\_\_ (1) од:

(1) **either** /или

**III.2.2.1 [animals that come from holdings and have remained in that territory since birth or for at least the last three months before slaughter;** / [или животиња које долазе из газдинстава и боравиле су на тој територији од рођења или најмање последња три месеца пре клања;

(1) **either**/или

**[(i) that are of the species referred to in Commission Regulation (EU) No. 2020/692, fulfilling all the relevant animal health import requirements and that were slaughtered for human consumption;]** / [припадају врстама наведеним у Уредби Комисије (ЕЗ) бр. 2020/692, а које испуњавају све релевантне захтеве за здравље увезених животиња које су заклане за људску исхрану;]

(1) **or**/или

**[(ii) that are of the species of wild leporidae, of certain wild land mammals and of farmed rabbits fulfilling all the relevant animal health import requirements.]]** / [припадају врстама дивљих зечева, одређених дивљих копнених сисара и узгајаних зечева а које испуњавају све одговарајуће услове за увоз здравих животиња.]]

(1) **or**/или

**[III.2.2.1 poultry that have remained in that territory since hatching or have been imported as day-old chicks or slaughter poultry fulfilling all the relevant animal health import requirements and were slaughtered for human consumption]** / [или живине која је боравила на тој територији од излегања или је увезена као једнодневни пилићи или заклане живине испуњавајући све одговарајуће услове за увоз здравих животиња наведених и била је заклана за исхрану људи.]

(1) **or**/или

**[III.2.2.1 animals that have been killed in the wild in that territory; and captured and killed in an area:** / [животиња које су убијене у дивљини на тој територији; и заробљене и убијене у тој области:

**(i) in which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days and /** у којој у оквиру 25 км није било случаја/избијања неког од следећих обољења на која су животиње осетљиве: слинавке и шапа, говеђе куге, Њукасл болести или класичне куге живине током претходних 30 дана, нити класичне или Афричке свињске куге током претходних 40 дана и

- (ii) **that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorised at these dates for exporting these raw materials, and** / која се налази на удаљености која прелази 20 км од границе која раздваја другу територију од земље или њеног дела, а која поменутих дана није била одобрена за извоз ових сировина, и
- (iii) **in which after killing they were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;** / у којој су непосредно после клања пребачене у року од 12 сати у хладњачу или у сабирни центар и одмах након тога у газдинство за дивљач, или директно у постројење за дивљач;]

**III.2.3 have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza, classical or African swine fever during the prior 30 days or, in the event of a case of one of those diseases, the preparation of raw materials for exportation to the Republic of Serbia has been authorised only after the removal of all meat and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; and:** / које су добијене у газдинству око кога, у пречнику од 10 км, није било случаја/избијања следећих обољења на која су животиње осетљиве: слинавке и шапа, говеђе куге, Њукасл болести или Класична куга живине, класичне или афричке свињске куге у току претходних 30 дана или, у случају једне од тих болести, припрема сировина за извоз у Републику Србију је одобрена тек након уклањања свог меса и целокупног чишћења и дезинфекције газдинства под контролом службеног ветеринара; и:

**III.2.4 have been obtained and prepared without contact with other materials not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;** / су добијене и припремљене без контакта са другим материјалима који не испуњавају горе прописане услове, а третиране су на начин да се избегне контаминација патогеним агенсима;

and/и

**II.2.5 have been transported in clean and sealed containers or lorries.]** /су транспортоване у чистим и затвореним контејнерима или камионима.]

Notes/ Напомена

**Part I / Део I**

**Box reference I.7:Region of origin: if appropriate/** Рубрика I.7: Регион порекла ако је применљиво

**Box reference I.9:Place of origin: name and address of the dispatch establishment/** Рубрика I.9:Место порекла: име и адреса објекта испоруке

**Box reference I.13:Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in case of unloading and reloading.** / Рубрика I.13: Регистарски број (за железничке вагоне или контејнере и камионе), број лета (за авион) или име (за брод). Посебна информација се мора дати у случају истовара или претовара

**Box reference I.15:Use the appropriate HS codes: 02.08, 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03.** / Рубрика I.15: Користите одговарајући ЦК кодове: 02.08, 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03.

**Box reference I.16:Indicate total gross weight and total net weight.** / Рубрика I.16: Назначити укупну бруто тежину и укупну нето тежину.

**Box reference I.20:Identification of container/Seal number: only where applicable** / Рубрика I.20: Идентификација на контејнеру/ број печата: где је применљиво.

**Part II / Део II**

**Box references II.2:Nature of commodity: hides, skins, bones, tendons and sinews.** / Рубрика II.2: Врста робе: крупна и ситна кожа, кости, тетиве и жиле.

**Box references II.3:Manufacturing plant: includes slaughterhouse, factory vessel, cutting plant, game handling establishment and processing plant.** / Рубрика II.3: Број одобрења објекта: регистарски или број одобрења по потреби.

**Box references II.4:Approval number of establishments: registration or approval number as appropriate.** / Рубрика II.4: Објекат за производњу: подразумева кланицу, пловило фабрику, објекат за расецање, објекат за обраду дивљачи и објекат за прераду.

**Part III / Део III**

**(1) Delete as appropriate. In case of products derived from fishery products, the whole section III.2 should be deleted.** / Прецртати непотребно. У случају производа добијених од рибљих производа, целокупан део III.2 треба избрисати.

**(2) The removal of specified risk material is not required if the raw materials derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk. /**

Одстрањивање специфичног ризичног материјала није потребно уколико су сировине добијене од животиња које су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или регији класификованој на основу Одлуке 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком.

Place / Место

Date/Датум

Stamp/Печат

Signature/Потпис

Official veterinarian: Name (in capitals) / Qualification and title /  
Овлашћени ветеринар: Име (великим словима) / Квалификација и звање

The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars of the certificate / Боја печата и потписа морају да се разликују од других делова уверења.